

荷蘭與淡水的邂逅—重現荷蘭歷史的安東尼堡

The Encounter between the Dutch and Tamsui—  
Reconstructing the Dutch History of Fort Anthonio

オランダと淡水の出会い—  
オランダ史の中のアントニオ要塞を再現する—

2006/11/10~2007/10/28

  
臺北縣立淡水古蹟博物館  
TAMTSUI HISTORIC SITES, TAIPEI COUNTY



荷蘭與淡水的邂逅—重現荷蘭歷史的安東尼堡

01-16



The Encounter between the Dutch and Tamsui  
Reconstructing the Dutch History of Fort Anthonis

19-34



オランダと淡水の出会い—  
オランダ史の中のアントニオ要塞を再現する—

37-52



荷蘭與淡水的邂逅——重現荷蘭歷史的安東尼堡

文·Walter Hellebrand





## 序言

17世紀的大航海時代，是荷蘭凌駕葡萄牙與西班牙，成為歐洲海外霸主的黃金時期，在這過程中，「荷蘭聯合東印度公司」（簡稱VOC）可說扮演著舉足輕重的角色。一艘艘由VOC組成的海上艦隊航向亞洲，不僅寫下臺灣歷史的新頁，也開啓了臺灣與國際接軌的里程碑。

現位於北臺灣名為安東尼堡的「淡水紅毛城」主堡，即為當時荷蘭人在臺灣所建立的碉堡之一。這座碉堡至今仍保存完整，是大航海時代荷蘭在臺灣最具代表性的歷史見證，如今也成為具有三百多年歷史的一級古蹟。

為了呈現這段歷史，臺北縣立淡水古蹟博物館特於2006年11月10日至2007年10月28日，推出以荷蘭聯合東印度公司在淡水為主題的展覽，希望透過珍貴的古地圖、歷史文獻、文物展品及情境模擬，重現17世紀荷蘭與淡水的一場邂逅。





## 前言

安東尼堡是淡水現存最古老的建築物，也是全台灣最古老的建築物之一。台灣人通常稱它為紅毛城，它是由十七世紀被中國人和台灣人稱為紅毛的荷蘭人所建。紅毛城的興建是奉荷蘭聯合東印度公司（Dutch East India Company，荷文為Verenigde OostIndische Compagnie，簡稱VOC）之命進行的，該公司是當時世上首見最大的一家跨國公司，在全球三大洲雇用了大約三萬名員工。

這座至今依然安在的塔狀建築物，第一塊基石是在一六四四年五月十日，由荷蘭聯合東印度公司的淡水守軍安放的。

安東尼堡的興建，是爲了取代一六四二年十月，荷蘭人在同址所建的第一座碉堡。



淡水安東尼堡





## 荷蘭聯合東印度公司在福爾摩莎

荷蘭聯合東印度公司於一六二三年，在福爾摩莎南部海邊一處稱為大員(今天的台南市安平)的狹小沙洲上建立他們的據點。一六二二年，荷蘭人在澎湖建有一座城堡，作為和中國進行貿易的基地。一六二四年時，由於中國人不允許他們在中國的土地上落腳，致使他們不得不離開澎湖。

在中國官員的建議之下，他們遷往福爾摩莎。據他們說，這是在中國帝國疆界之外的一個地區。

接下來的十五年裡，荷蘭人以大員的熱蘭遮城為基地，勢力擴及整個台灣南部。這項舉動讓荷蘭當時的頭號敵人西班牙人，不禁憂心他們在澳門、日本和菲律賓之間的巨額貿易會受到影響。因此，西班牙人亟思在台灣北部設立據點，先後在基隆(一六二六)和淡水(一六二九)興建碉堡。不過，他們的建設終究未能蓬勃發展，經過當地人民幾次的流血攻擊之後，至遲於一六三八年，他們棄守並拆毀在淡水的碉堡。



熱蘭遮城(安平)

西班牙人建的聖多明哥堡(Fort San Domingo)，前後矗立不滿十年，未曾留下蹤跡。聖多明哥堡的外文舊名如今又重新啓用，泛指淡水紅毛城的博物館區。

不過，荷蘭人所用的安東尼堡之名並不需要重新拿來使用，因為，荷據台灣時期在一六六八年完全結束，安東尼堡始終無恙，直到今日，它依然矗立在淡水河口邊上的小山丘，就在

當初荷蘭聯合東印度公司初建的原址，今天成爲紅毛城博物館。所以，現在坐落在紅毛城博物館區內的這座碉堡，其實是安東尼堡，而不是聖多明哥堡。

隨著他們在福爾摩莎勢力的擴張，荷蘭聯合東印度公司認定西班牙人在台灣北部活動，是潛在的威脅。一六四二年八月，在短暫包圍之後，荷蘭人攻下西班牙人在基隆最後據守的碉堡，將西班牙人逐出福爾摩莎。淡水地區的村落，早已向荷蘭



十七世紀的福爾摩莎地圖上，記錄了熱蘭遮城、基隆和淡水等地名

聯合東印度公司宣示忠誠（如前所述，這些村落已經有一段時間脫離西班牙人的控制）。

在攻下基隆之後七週，淡水司令爲荷蘭聯合東印度公司淡水碉堡動土開工。他們決定將碉堡建在原先西班牙碉堡的相同位置，由於之前的西班牙碉堡已經完全消失，他們必須在新土上先行整地，再設計新堡。依照淡水司令的說法，他們希望這座新堡比起聖多明哥堡，「坐向和設計要更好」。



## 安東尼·范·帝門：紅毛城之教父 (*Antonio van Diemen*)



安東尼·范·帝門  
(*Antonio van Diemen*)

荷蘭人在淡水所建的第一座碉堡，主要是以泥土、木材、竹子為材料，因此飽受季節性的豪雨之苦。第一座碉堡以荷蘭聯合東印度公司總督，活躍的安東尼·范·帝門命名，稱為安東尼堡 (Fort Anthonio)。沒錯，澳洲之前稱為范·帝門之地 (Van Diemen's Land) 的島嶼，也是以他的名字命名的。事實上，就是他下令征服福爾摩沙北部，之後才有這座碉堡的興建。

安東尼總督在荷蘭亞洲貿易王國的擴張和整合上，扮演非常重要的角色。他擔任總督期間，荷蘭聯合東印度公司成為主宰亞洲航運的霸權。他驅逐葡萄牙人，占領半個斯里蘭卡，並且拿下麻六甲。荷蘭當時也成為獲准在日本貿易的唯一外國勢力。他不僅與柬埔寨、寮國、越南的交趾支那和東京簽署重要的貿易條約，他也下令派出特遣隊，赴澳洲、太平洋、韓國、庫頁島和日本東面的海域進行探查。

在歐洲出版的地圖上，范·帝門所提供的亞洲海岸和島嶼的訊息之多，在其他的荷蘭聯合東印度公司總督中，無有出其右者。因此，我們可以發現許多地方曾經或是至今仍然以他為



名，不只在澳洲我們仍可發現二處名爲范·帝門岬(Capes Van Diemen)和一處名爲范·帝門灣(Van Diemen Gulf)的地方，在日本、印尼、東加和俄羅斯，我們都可以發現以他爲名的地方。換言之，安東尼堡在亞洲各地，也有許多的兄弟姐妹！





## 第一座安東尼堡

第一座安東尼堡和我們今天所見到的這一座建築分別具有不同的形式。它所在的範圍包含了今天的安東尼堡和後期所建的英國領事官邸(整個紅毛城館區)，向河的斜坡中間還有一座支援砲陣地的半月堡(Half Moon)。這座碉堡本身約略是方型的，但是在西北角靠近山丘的陡坡邊緣，是一個圓弧形。

這座碉堡有二個稜堡和一個像是被截去上方的塔樓，被稱為圓堡(Roundel)。這個圓堡是以安東尼的夫人為名，稱為瑪莉亞堡(Burgt Maria)。今天人們仍然能夠在澳洲和紐西蘭的地圖上，發現瑪莉亞的名字

。例如紐西蘭西北部一處海岬的地名，就是當年奉范·帝門之命出航的特遣隊發現並命名的。這二個稜堡，一個稱為帝門(Diemen)，一個稱為硫磺角(Swaelpunt)。

硫磺角這個名稱提醒我們，當初荷蘭人為何對淡水

如此感興趣，主要是因為淡水內陸豐富的硫磺礦藏。一六四一年十二月，淡水荷蘭司令接獲荷蘭聯合東印度公司的指令，要他「為公司取得該地(指淡水)和它的硫磺貿易。」

這座碉堡的第一位長官是來自荷蘭烏特勒支(Utrecht)的湯瑪士·佩德爾(Thomas Pedel)。他和一個六人議會奉命掌管荷蘭聯合東印度公司的這筆新財產，隨著淡水週邊的村落紛紛委付保護，這筆財產的市值也就逐漸地增長。



草繪第一座安東尼堡的復原圖





第一座安東尼堡復原圖  
(未顯示內部建物)繪製：W Hellebrand

碉堡內的大砲是從荷蘭人駛往淡水的船上搬運上岸的。由於當時天氣十分惡劣，使得搬運工作倍具艱難，導致若干船員不幸在工作中喪命。

用來製作碉堡的砲架和興建彈藥庫地窖所需的木材，是從一艘被截獲的老舊中國戎克船上拆解下來的，這艘戎克船因為非法載運硫磺而遭到荷蘭人沒收。

碉堡內有七十一名守軍，其中包括九名廣安士兵(來自越南的交趾支那)。

第一座安東尼堡內有一間崗亭；一些供長官、號兵、越南士兵、錐工、彈藥總管、商務員居住的房舍；一間彈藥庫地窖；以及若干提供存放商品和米的倉庫。他們也在碉堡四周以壕溝環繞，並在壕溝裡面遍布金屬阻絕陷阱。

在碉堡所在山丘的山腳下，還有一間存放石灰的屋子、高級商務員的住宅，以及幾間兵營，都是用竹子蓋成的。為了堡內士兵的補給，荷蘭聯合東印度公司從熱蘭遮城總部調派了裁縫師、鞋匠、麵包師、園丁和漁夫等專業人士來到淡水。不久，一個全新的小屯墾區儼然成形，人們稱之為安東尼堡 (Fort Antonio) 或是簡稱為安東尼 (Anthonio)。這個屯墾區是個國際熔爐，由於荷蘭聯合東印度公司吸引歐洲各地喜愛冒險的

人士加入，因此，除了越南人之外，堡內成員混雜了荷蘭人、德國人、波蘭人、北歐人、法國人、比利時人和零星的瑞士人與英國人。此外，荷蘭聯合東印度公司高層官員身邊還跟著來自印尼和馬來西亞的僕役。

這座碉堡主要以泥土、竹子和木材建成，除了偶爾遭火焚毀外，也飽受雨季侵襲。稜堡和土牆往往因此倒塌或是被水沖失。一六四三年七月，荷蘭聯合東印度公司福爾摩莎的長官和議會終於決定，要新建石頭城堡加以取代。這座新的碉堡顯然蓋得十分牢靠，因為它直到今天依然存在！





## 新的安東尼堡

新的安東尼堡主體，就是今天依然在淡水河口，矗立在河邊小山丘上的這幢建築。它和第一座安東尼堡的設計截然不同。新的安東尼堡坐落在第一座安東尼堡西南方的帝門稜堡的位置，是當時荷蘭聯合東印度公司碉堡(VOC Redoubt)的一種，這種碉堡是荷蘭聯合東印度公司因地制宜將它在歐洲防禦工事的造法在海外加以運用。這些碉堡通常是為了防禦來自當地敵人，而不是歐洲敵人的



十九世紀照片，台南附近的碉堡

攻擊。換言之，荷蘭人在淡水不再認為西班牙人是他們的威脅。作為一家貿易公司，有利於股東權益的事，荷蘭聯合東印度公司自當樂意進行。而荷蘭聯合東印度公司議會願意投資興建這座新堡，正是因為他們要「取得硫磺礦藏。」

荷蘭聯合東印度公司的碉堡，通常是一幢以厚牆築成的塔樓，彈藥庫地窖之上方有一層或二層樓，屋頂平台四周，則有作為射擊用的擋牆，並在屋頂上方罩以尖塔斜頂。它的設計源自歐洲所使用的碉堡。有時在歐洲人的概念裡，碉堡只會和碉堡連結在一起（作為綿長防禦線一部分的泥土工事）。而荷蘭聯合東印度公司則會建造這類碉堡，作為獨立的防禦工事，稱之為「Redoubt」。



這些碉堡在荷蘭聯合東印度公司整個轄區內十分普遍。在它最珍貴的領地，印尼的摩鹿加群島(香料群島)，散布有許多這類碉堡。當荷蘭聯合東印度公司規劃它的巴達維亞總部(印尼雅加達)時，就在總部週邊設置了一排的這類「碉堡」。這些碉堡如同出自一個模子似的，散落在荷蘭聯合東印度公司貿易王國的整個東部。荷蘭聯合東印度公司在熱蘭遮城(今天安平)的



荷蘭東印度公司在安汶(印尼)的密德堡(Middelburg)支堡

烏特勒支碉堡(於國姓爺鄭成功攻取福爾摩莎時被摧毀)，其實曾經被用來作為新的安東尼碉堡的建造範本，就好像當初設計烏特勒支碉堡的人，同樣也會採用之前其他的碉堡作為範本。荷蘭人在台灣還建造了另外二座碉堡，海堡(位於台南四草)為熱蘭遮城港的航道入口提供多

一分保護，而菲力辛根(Vlissingen)碉堡位於魷港(今天嘉義縣布袋附近的蚊港村)。菲力辛根碉堡已經被海水沖失，但是海堡的部分基石依然可見。





## 安東尼堡：一座獨特的紀念碑

在荷蘭聯合東印度公司龐大的亞洲貿易王國中，散落著許多碉堡，唯獨淡水的安東尼堡，奇蹟似地，歷經時間的考驗，幾乎完好無損。除了城垛和屋頂以外，我們今天仍然可以見到塔樓主體，僅僅增加了一些十九世紀英國人的東西。因此，安東尼堡可以說是當今世上保存最佳的荷蘭聯合東印度公司碉堡！

一六四四年四月，爲了碉堡新建工程的進行，熱蘭遮城(安平)派來一百五十名漢人。安東尼堡的用磚大多在當地生產，漢人磚匠爲了這個目的，從熱蘭遮城奉派來到淡水。所需的天然石塊和木材，是從拆解自基隆西班牙城堡所運來的。石灰則是從魷港(前頁已有註釋)運來。一六四五年許多人因爲罹患傳染病，造成工程進度延宕，有一陣子，部隊當中有四分之三的人生病無法工作。他們總共花了二年半的時間才完工。

與第一座安東尼堡不同的是，新碉堡的荷蘭聯合東印度公司員工房舍不在堡內，而是獨立在外，碉堡附近還建了一所醫院。



荷蘭東印度公司在(印尼)安汶群島的鹿特丹支堡



## 安東尼堡：福爾摩莎北部的「首府」

這座碉堡配備有七門大砲，守軍通常是七十到八十人。這使得它成為除了總部熱蘭遮城之外，荷蘭聯合東印度公司在福爾摩莎第二重要的據點。荷蘭聯合東印度公司曾經好幾次以淡水為特遣基地，最終使得整個福爾摩莎北部都納入他們的勢力範圍。由於經營成功，環繞碉堡的這個屯墾區從起初被稱為角落(The Quarter)，後來逐漸發展成為福爾摩莎北部的「首府」。一六四五年十月十四日，碉堡屋頂上的射擊矮牆才剛完工，首度舉行的「北部年度地方會議」(Noordelijke Landdag)，就已經在碉堡的蔭涼處登場了。他們邀集願意接受該公司保護的村落長老們來開會。這是仿倣荷蘭聯合東印度公司一六四一年以來，一直為南部村落舉辦的地方會議模式。

村民之間的問題，或與荷蘭聯合東印度公司或其官員有關的任何議題，都可以在會議當中解決。同時，村落長老們也藉此向荷蘭聯合東印度公司重新表示忠誠。公司則贈以刻有VOC字樣的藤杖作為紀念。總共有四十一位村落長老在北台灣首次舉辦的這項區域會議上，獲頒紀念藤杖。次年，他們在碉堡旁邊蓋了一間竹屋，用作會議場地，也作為訪賓住宿和辦理收稅之用。不料這恰巧成為二百多年後，英國領事官邸出現的一個伏筆！





## 安東尼堡遭逢的幾個問題

不過，這座新的碉堡依然無法免於雨季的影響，它的木質屋頂建築，最終不敵腐朽的命運。一六五四年，屋頂被拆下，屋頂平台經過強化，平台四周更換新牆。二年之後，他們在屋頂平台上增建了懸吊式的巡邏走道，以加強碉堡的防禦力。這來的正是時候，完工後二個月，他們遭受到週邊村落的反叛攻擊。之後幾年，這種攻擊仍然發生了幾次。一六五七年元月，碉堡遭到包圍，反叛的村民推進到被稱為「漢人角落」的地方，距離碉堡僅有槍枝射程之遙，並且在當地放火焚燒所有的建築物。最後，熱蘭遮城派出一支二百四十名士兵組成的主力部隊，前往淡水週邊掃蕩，才恢復當地秩序。



一六五六年，在福爾摩莎的荷蘭人將心思全放在國姓爺鄭成功身上，因為鄭成功希望在福爾摩莎建立他的基地。這時，在安東尼堡卻發生長官和高級商務員相繼因為高燒死亡，和衛兵頻頻因為染病必須要有人代班的情形。不過，也是在此同時，淡水來了第一位荷蘭傳教士（與基隆分享），並且在附近村落建了一所學校，以荷蘭教本為孩童上課。

一六六一年，國姓爺終於發兵攻打並圍困熱蘭遮城。熱蘭遮城自顧不暇，無法接應他們在淡水和基隆的據點。於是在

一六六一年八月，巴達維亞議會決定派船接應在福爾摩莎的荷蘭人，但是因為風向不對，接應的船隻結果並沒有到達目的地。由於戰鼓頻催，我們不清楚在荷蘭聯合東印度公司統治的最後幾個月裡，安東尼堡究竟發生什麼事。當時在福爾摩莎的荷蘭人關心的是他們保不保得住他們的項上人頭，而不是為後世子孫留下紀錄。

我們唯一知道的，就是當時荷蘭聯合東印度公司在北部的最高階官員，已經不住在安東尼堡，而是在基隆。這位官員早在熱蘭遮城決定派兵馳援之前的一個月，就已經決定棄守這些碉堡了。這位官員和他的部屬，登上荷蘭聯合東印度公司的一艘船，前往這艘船原來的目的地：荷蘭在日本長崎出島的貿易站。

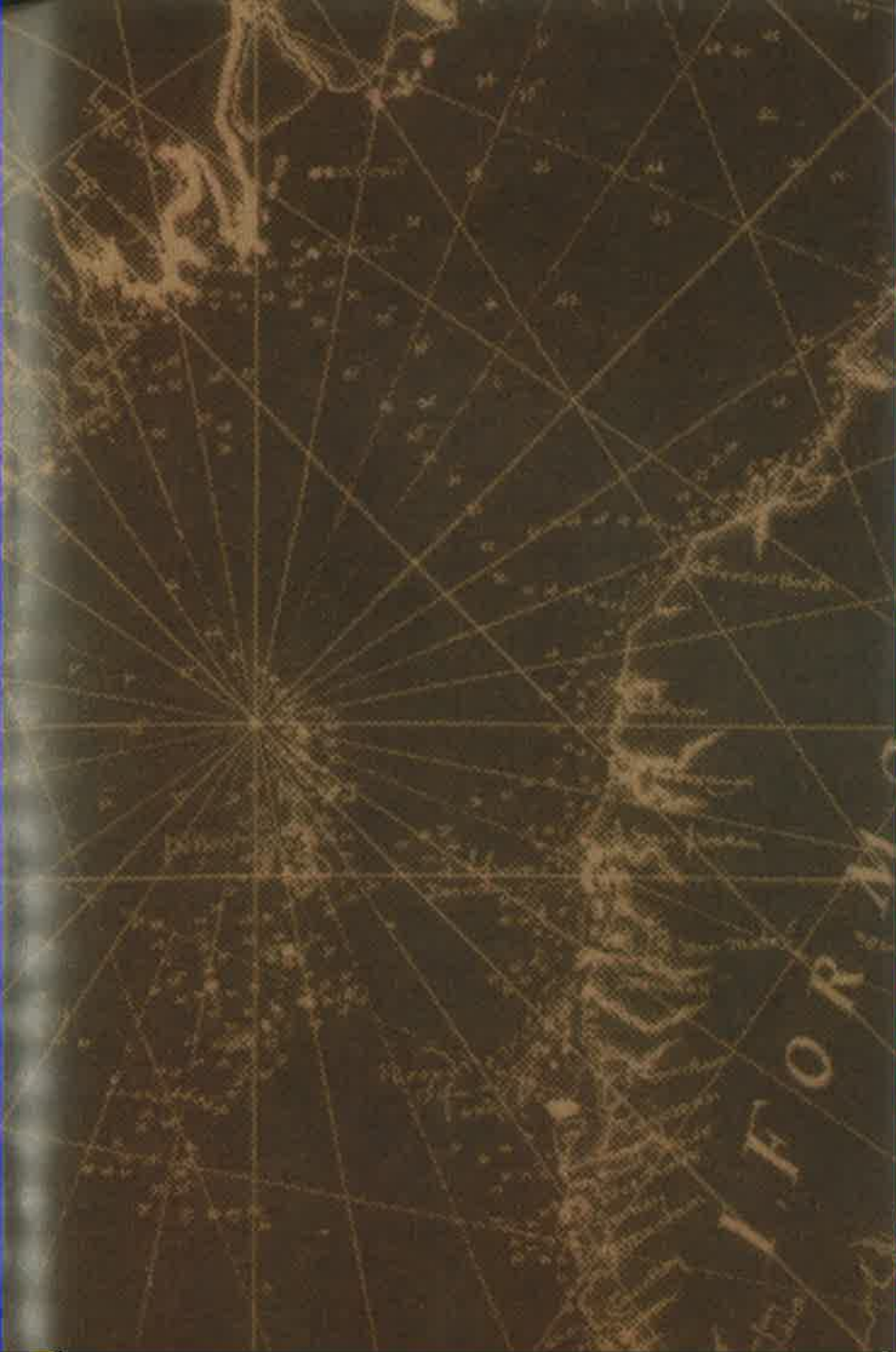
我們只能假設駐守於安東尼堡的士兵和公司成員，後來都能跟著這位官員前往日本，否則他們留下來，必將獨自面對國姓爺的攻擊。





## 安東尼堡：歷史的見證

荷蘭人在淡水的時期，就在這種混沌不明的結局中收場。至今留存的唯一歷史見證就是安東尼堡。從守軍目睹一六四三年三月的日蝕奇特現象，到守軍在轟隆隆的大砲響聲中，進行莊重的分列式，向新上任的長官宣誓效忠；從首席醫師，來自阿姆斯特丹的楊·阿德森先生與里歐諾拉·范·波斯蘭小姐舉行歡樂的婚禮，到一六五七年十月六日囚犯馬塞利斯·楊森「著魔似地」，自礮堡窗口一躍而下，摔死在壕溝裡的可憐自殺行爲；從礮堡下方河口一袋袋準備裝上戎克船的出口硫磺、鹿皮，到外地載來發酵米酒、啤酒、香菸、糖、鹽、棉花和生絲貨品的船隻所引發的喜悅目光，這座獨特的荷蘭聯合東印度公司礮堡建築，逐一見證了這塊土地上發生的大事。





The Encounter between the Dutch and Tamsui  
Reconstructing the Dutch History of Fort Anthonio  
By Walter Hellebrand



## PREFACE

In the 17<sup>th</sup> century, the Age of Great Exploration, the Dutch achieved maritime supremacy by surpassing the Portuguese and Spanish. The Dutch East India Company (VOC) played a decisive role in this period. Sailing to Asia, the VOC not only turned a new page in the history of Taiwan, but marked a milestone for the island by opening it up to the world.

Located in northern Taiwan, the Red Hair Fort, as local people called it, was originally named Fort Anthonio. It is one of the fortifications that the Dutch built in Taiwan and is still well preserved today. It is the most impressive historical witness of VOC trading in Taiwan. The Red Hair Fort, more than three hundred years old, is now designated a first-rank historic site.

To present this history, Tamsui Historic Sites holds an exhibition, from Nov. 10<sup>th</sup> 2006 to Oct. 28<sup>th</sup> 2007, about the Dutch East India Company in Tamsui. By showing precious antique maps and cultural relics, and through extensive use of historical documents, the exhibition will reconstruct the fascinating encounter between the Dutch and Taiwan in the 17<sup>th</sup> century.





## INTRODUCTION

—Walter Hellebrand—

Fort Antonio is the oldest building still standing in Tamsui and in fact one of the oldest in the whole of Taiwan. It is known locally as Hong Mao Cheng, “Red Hair Fort,” and it was indeed the Dutch, or – as the 17<sup>th</sup> century Chinese and Taiwanese referred to them the “Red Haired People” who had it built.

Its construction was ordered by the Dutch East India Company, or VOC, the first ever multinational and the largest company in the world at the time, employing some 30,000 people across three continents.



Fort Antonio in Tamsui

The first stone of the tower-like structure we see standing today was laid on the 10<sup>th</sup> of May 1644 by the VOC garrison of Tamsui.

It was built to replace the first fortification that the Dutch constructed on this same location in October 1642.







## THE VOC ON FORMOSA

The VOC established themselves on Formosa (Taiwan) in 1623 on a small, sandy peninsula just off the shore in the South, called Tayouan (present-day An-ping in Tainan Municipality). Originally they had a fort on Penghu Island as a base to trade with China, but as the Chinese did not allow them to settle on Chinese soil, they had to leave Penghu. At the suggestion of Chinese officials, they moved to Formosa, which they said was outside the boundaries of the Chinese Empire. In the following fifteen years, from their base “Zeelandia” in Tayouan, the Dutch extended their control to cover the whole of southern Taiwan. This worried their archenemies at the time, the Spanish, who feared for their profitable trade between Macao, Japan and the Philippines.

The Spanish reacted with an attempt to establish a position in northern Taiwan, and constructed forts in Keelung (1626) and Tamsui (1629). However, their establishment never flourished and after several bloody attacks by the Taiwanese, they abandoned and destroyed their fort in Tamsui, in 1638 at the latest. The Spanish fort, named San Domingo, therefore did not last a full ten years and has left no visible traces, but its name has been resurrected by calling the museum complex in Tamsui “Fort San Domingo.”



Zeelandia (An-ping)

The Dutch Fort Anthonio, however, did not need to be resurrected as it has long survived the end of the Dutch era in Taiwan (1662)



and is still standing where the VOC constructed it: on the small hill at the mouth of Tamsui River, now the site of Museum Fort San Domingo.' The actual fort building on the museum grounds therefore is not Fort San Domingo, but Fort Anthonio. As their control over Formosa grew, the VOC decided that a Spanish presence in the North posed a potential threat and in August 1642 after a short siege they conquered the remaining Spanish fort in Keelung and expelled the Spanish from Formosa.



17th century Formosa with Zeelandia, Keelung and Tamsui

Agreements of allegiance had already been made between the VOC and villages in the Tamsui area (which as mentioned above had not been controlled by the Spanish for some time) and seven weeks after the conquest of Keelung, the commanding lieutenant-colonel himself put the first spade into the ground for a VOC fort in Tamsui.

They decided on the same site as the former Spanish fort but as that had completely disappeared and the grounds were fully grown over, they first had to clear the terrain before they could plan the design of their own fort according to the lieutenant-colonel "With better positioning and improved lay-out" than Fort San Domingo.



## ANTONIO VAN DIEMEN: "GODFATHER OF THE FORT"



Antonio van Diemen


This first structure was built mostly of earth, wood and bamboo and as a result suffered severely from seasonal rains. This first fort was already called Fort Antonio and was named after the then Governor-General of the VOC, the energetic Antonio van Diemen (yes, the same one Van Diemen's Land in Australia was named after). It was he after all who ordered the Conquest of northern Formosa and therefore the construction of the fort.

Antonio was a very important figure in the expansion and consolidation of the Dutch trading empire in Asia. It was during his office that the VOC became the dominant marine trading force in Asia. Half of Sri Lanka was

conquered by expelling the Portuguese, Malaka was also taken from them and The Netherlands became the only foreign power allowed to trade in Japan. Not only did he conclude important trading treaties with Cambodia, Laos and the Vietnamese territories of Cochinchina and Tonkin, but he also ordered several expeditions of discovery to Australia, the Pacific, Korea, the Kurils and the seas to the East of Japan.

No other VOC Governor-General put more Asian coastlines and islands on European maps than Van Diemen. As a result he "Godfathered" many other places that bear or used to bear his name:





not only in Australia (where we still find two Capes Van Diemen and Van Diemen Gulf), but also in Japan, Indonesia, Tonga and Russia. In other words: Fort Antonio has many "godbrothers and sisters" across the seas of Asia!



## THE FIRST FORT ANTHONIO

The first fort was of a different type than the building we see standing now. It occupied the whole surface of the plateau now accommodating Fort Anthonio as well as the later British Consular Residence (both part of the current Fort San Domingo museum) and even had a supportive battery ('Half Moon') halfway the slope down to the river shore. The fort itself was more or less square, but with a "blunt" or "rounded" Northwest corner on the edge of the steep slope of the hill.

It had two bastions and one so-called 'roundel' (like a flattened tower). This roundel was named after Anthonio's wife: "Burgt Maria," or "Castle Maria" (you will also find her name on today's maps of Australia and New Zealand, for example at the Northwest cape of New Zealand, which was discovered as a result of an expedition ordered by Van Diemen). One of the two bastions was called "Diemen" and the other one "Swaevelpunt"

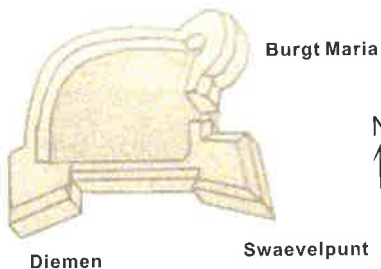


Rough sketch of reconstruction  
Fort Anthonio I (W Hellebrand)

"Sulphur Point." This last name gives us a hint as to why the Dutch were so interested in Tamsui: the rich sulphur mines in its hinterland. The instructions the Dutch lieutenant-colonel received from the VOC in December 1641 were "to secure this place (*Tamsui*) and its sulphur trade for the company."

The first commander of the fort was Lieutenant Thomas Pedel from Utrecht. He and a council of six were tasked with governing





**Reconstruction Fort Anthonio I  
(without buildings inside fort) W Hellebrand**

this new possession of the VOC. It was a possession that steadily grew bigger as the villages surrounding Tamsui put themselves under the protection of the VOC as well.

The canon for the fort were taken from the ships with which the Dutch sailed to Tamsui and because of the very rough weather were brought ashore at

great difficulty and with great peril for the lives of the sailors.

The wood for the canon platforms and for the gunpowder cellar came from an old, illegal Chinese junk that was seized and (after its load of sulphur had been confiscated) was disassembled to use the wood. The fort was manned with seventy-one men, including a unit of nine men from Quinam (Cochinchina in Vietnam)

This first Fort Anthonio included a guard house, dwellings for the lieutenant, the cornet, the Vietnamese, the fusiliers, the constable and the merchant, a gunpowder cellar and warehouses for merchandise and for rice. It was surrounded by a trench filled with metal mantraps.

A building to store lime and a dwelling for the Chief Merchant were built at the bottom of the fort hill, as well as some houses for the garrison all from bamboo. In order to provision the soldiers of the

fort, tailors, cobblers, bakers, gardeners and fishermen arrived from the VOC headquarters in Zeelandia.

Soon the whole new little colonial settlement was often referred to as Fort Anthonio, or simply "Anthonio." It was a settlement with an international streak as the VOC attracted adventurers from all over Europe, so in addition to the Vietnamese, the staffing of the fort would be a varied mix of Dutchmen, Germans, Poles, Scandinavians, Frenchmen, Belgians and the odd Swiss and Englishman. In addition, the higher VOC officials brought with them their own servants from Indonesia or Malaysia. Being made mostly from earth, bamboo and wood, apart from burning down on occasion, the fort also suffered severely from seasonal rains. The bastions and ramparts would simply collapse and wash away. So finally in July 1643, the VOC Governor and Council of Formosa decided to replace the fort by a stone building. And a good job was done, because it has survived intact to this day!





## THE NEW FORT ANTHONIO

The new Fort Antonio (the core of which is the centre of the structure we still see today on the small hill at the mouth of Tamsui River) is of a completely different design than the first Fort Antonio. It stands where the bastion "Diemen" or Southwest bastion of the first fort was situated and is a so-called "VOC Redoubt," a local adaptation by the VOC of a European defense work. These VOC redoubts were usually constructed to defend sites against local



VOC Redoubt Middelburg on Ambon (Indonesia)

(rather than European) enemies. In other words: in Tamsui the Spanish were no longer considered a threat. The reason the Council gave for investing in a new fort (something the VOC as a trading company with a strong focus on shareholder value was always very reluctant to do!) was: "to secure the

sulphur mine."

A "VOC Redoubt" consisted of a tower with heavy walls, one or sometimes two stories over a gunpowder cellar, with a parapet surrounding the flat top floor which acted as a gun platform. A pointed roof would cover this flat Top. The design developed out of the "Blockhouse" that was used in Europe and that would only sometimes be combined with a redoubt in the European sense (an earthwork that was part of a wider defense line). The VOC would build blockhouses as stand-alone defense works and would call them "redoubts."

These “VOC redoubts” were very popular throughout the VOC territories. The coasts of the Company’s most precious possessions, the Spice Islands in Indonesia, were littered with them and when the VOC laid out its own “capital” Batavia (now Jakarta), it was surrounded by a line of these “redoubts.” It is almost as if they came



19th cent. photo of “blockhouse” near Tainan (Zeeburch ??)

out of a prefab kit, distributed throughout the Eastern part of the VOC’s empire. And in fact, the VOC redoubt “Utrecht” in Zeelandia / An-ping (destroyed by Cheng Ch’eng-kung (Coxinga) when he conquered Formosa), served as the model for the new Redoubt Antonio just as a redoubt in one of the earlier posts of the man who built

the redoubt “Utrecht” will have served as an example for his design. Two more VOC Redoubts stood in Taiwan. “Zeeburch” (in Sichao, Tainan Municipality) added protection to the entrance of the port of Zeelandia and “Vlissingen” stood in Wankan (Weng-gan village near Putai, Chiayi District). Vlissingen was washed away by the sea but some stones of the foundation of Zeeburch can still be seen.



## FORT ANTHONIO: A UNIQUE MONUMENT

With so many of these VOC redoubts scattered across the VOC's vast Asian trading empire, it is remarkable that only one has stood the test of time almost unscathed: Fort Antonio in Tamsui. Except for the battlements and roof, we can still see the tower itself today with some 19<sup>th</sup> century English additions. As such Fort Antonio is the best preserved "VOC Redoubt" existing anywhere in the world!

150 Chinese were sent from "Zeelandia" (Anping) in April 1644 to carry out the work on this project. The bricks for Fort Antonio were mostly manufactured locally (Chinese brick makers having been sent over from Zeelandia for this purpose on request). The natural stone and wood required came from breaking down the old Spanish fortress in Keelung and the lime was shipped from Wankan (Wenggan near Putai).



VOC Redoubt 'Rotterdam' on Ambon Island (Indonesia)

The fort took more than two-and-a-half years to complete. The fact that particularly 1645 was a year with many people falling victim to epidemics can partly be blamed for this.

At times almost three quarters of the garrison lay sick. Unlike in the first Fort Antonio, the houses for the VOC staff were not inside the fort but separate buildings. A hospital was also built near to the fort.





## FORT ANTHONIO: "CAPITAL" OF NORTHERN FORMOSA

The fort had seven canon and was normally garrisoned with seventy to eighty men. This made it the second most important place on Formosa after the "Capital" in Zeelandia. It served as the base for several expeditions the VOC mounted to bring the whole of northern Taiwan under its control. As they were successful, the settlement around the fort, known as "The Quarter," slowly developed into the "capital" of northern Formosa and on October 14<sup>th</sup>, 1645 (when the parapet on top of the fort had just been finished!) the first "Annual Assembly of the North" ("Noordelijke Landdag") took place in the shadow of the fort.

The VOC organized this gathering of the elders of villages that associated themselves with the VOC to replicate the "Landdag" for the southern villages that they had been organizing in Zeelandia since 1641.

Any issues the villagers may have had with those of other villages or with the VOC or its officials would be discussed and dealt with. Also, the elders would renew their allegiance to the VOC, as a token of which they would receive a rattan staff with the insignia of the VOC. Forty-one elders received such a staff at this first Regional Assembly of northern Taiwan. The next year, a house was made of bamboo next to the fort to accommodate the Assembly, as well as lodge visitors and receive taxes: a precursor in other words of the British Consular Residence of more than two hundred years later!





## PROBLEMS FOR FORT ANTHONIO

However, even this new redoubt was not immune to the effects of the monsoon and the wooden part, i.e. the roof construction, fell prey to rot. In 1654 it was removed and the flat platform on the top was strengthened and provided with a new wall, going all around. Two years later an overhanging wallwalk or "gallery" was added to this platform to increase the defensive power of the redoubt. This was just in time as within two months after its completion the fort had to withstand an attack by rebels from nearby villages. This would happen a few times more in the following years and in January 1657 the garrison even found itself locked up in the Fort when the rebels approached as near as the so-called "Chinese Quarter" (within gunshot reach of the redoubt!) and put fire to all the buildings there. In the end a major retaliation army of 240 soldiers had to be sent from Zeelandia to restore order in the lands around Tamsui.



From 1656, the Dutch in Formosa were preoccupied with the threat of the Chinese Ming loyalist Cheng Ch'eng-kung (Coxinga) who sought to establish his base on Formosa. In Fort Anthonio it was a

time when one after the other commander and chief merchant would die of “hot fevers” and one sick guard had to be replaced with another sick one. However, it was also the time when Tamsui had its first Dutch preacher (although he had to be shared with Keelung) and a small school was established in a village nearby where the children were taught from Dutch books.

Finally, in 1661 Coxinga struck and laid siege to Zeelandia. With the VOC headquarters on Formosa fighting for their survival, they could not support their outposts in Tamsui and Keelung, so in August 1661 the Council decided to send out ships to relieve these forts. However, because of adverse weather conditions they never arrived. As a result of these hectic war times, it is not exactly clear what happened in Fort Anthonio during the last months of VOC rule. The Dutch on Formosa were more concerned with saving their own necks than saving records for posterity.

What we do know is that the most senior VOC official in the North at that time no longer resided in Fort Anthonio, but in Keelung and he already decided to abandon his forts one month before Zeelandia’s decision to relieve them. Together with everyone under his command, he boarded a VOC ship that was on its way to the Dutch trading post in Nagasaki, Japan. We can only hope that the garrison and staff of Fort Anthonio managed to join him, rather than being left to their own devices in the event of an expected attack by Coxinga’s troops.





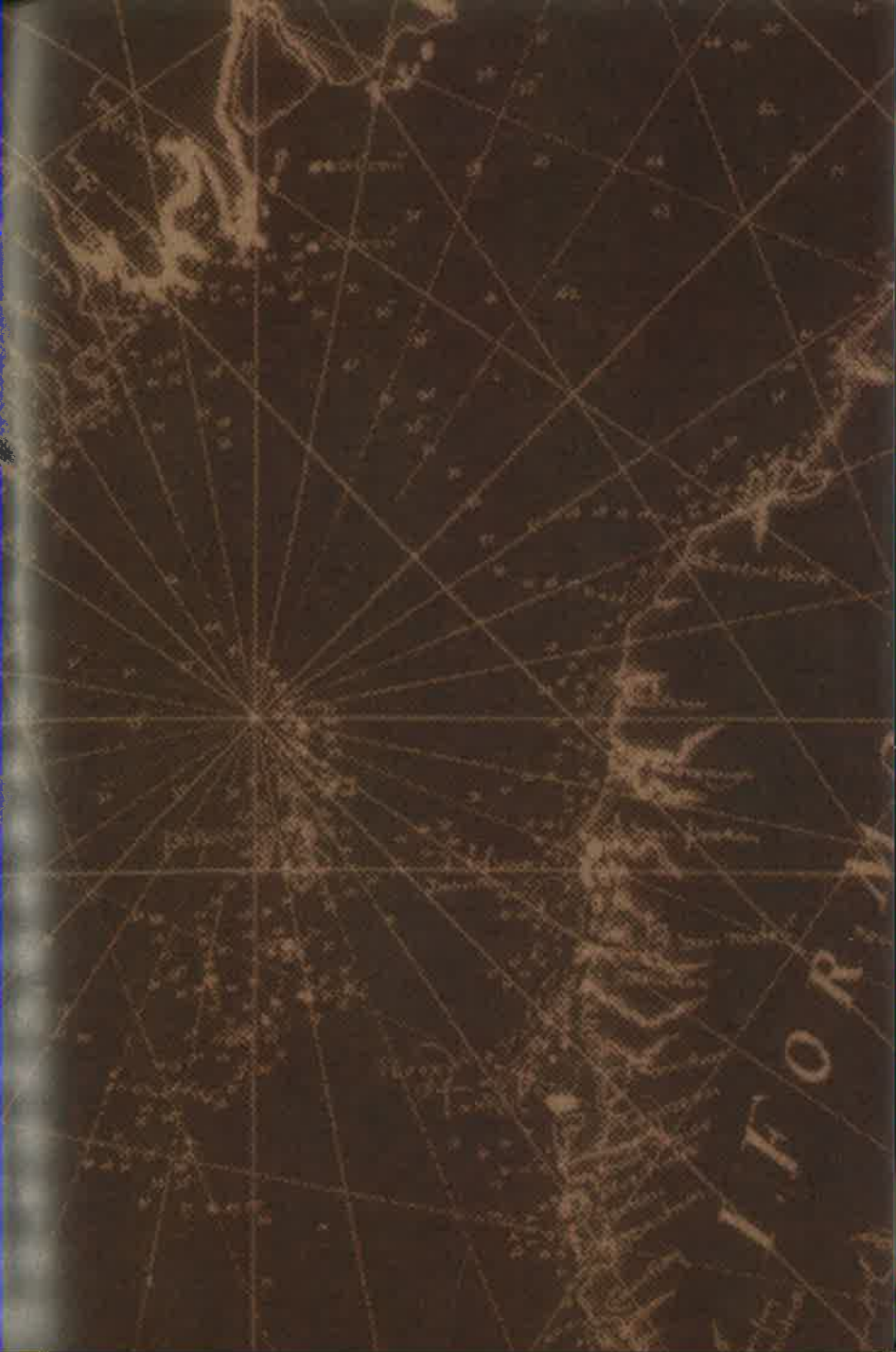
## FORT ANTHONIO: WITNESS OF EVENTFUL TIMES

And so, in a rather blurry way, ended the Dutch period of Tamsui. A time of which the most important witness still stands: Fort Antonio. A unique example of a Dutch "VOC Redoubt," that saw many events happening on its grounds:

... from the garrison standing in awe of the solar eclipse of March 1643 to the solemn parade and roaring of the cannon when the soldiers took the oath of allegiance to a new Governor.

... from the joyous wedding of Chief Surgeon Jan Aldertsen from Amsterdam and his bride Leonora van Borselen to the sad suicide of the prisoner Marcelis Jansen who on October, 6<sup>th</sup> 1657 "possessed by the devil" jumped out of a window of the fort and landed, dead, in the trench.

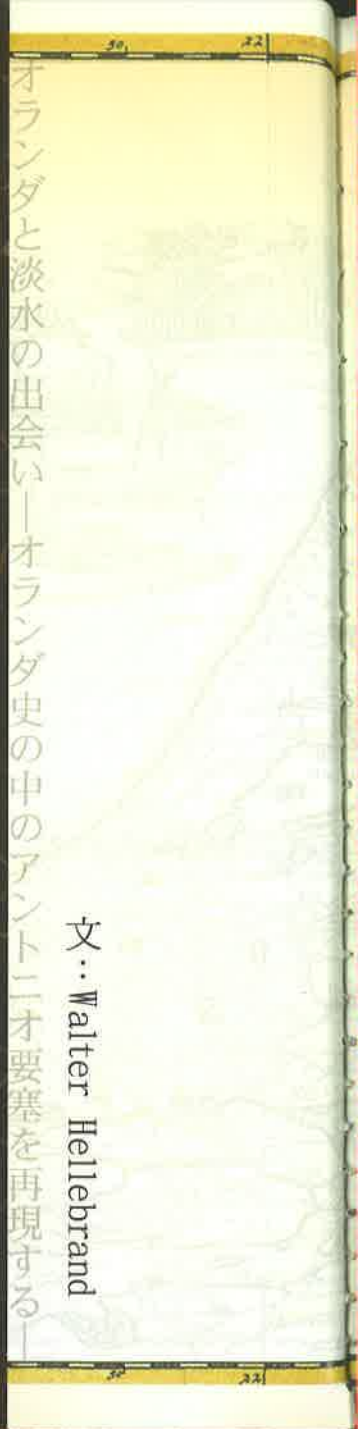
... and from load after load of sulphur and deer hides being carried onto junks in the river mouth below the fort to the glad sightings of arriving ships with loads of rice brandy (arak), beer, tobacco, sugar, salt, cotton and silk.





オランダと淡水の出会いーオランダ史の中のアントニオ要塞を再現するー

文・Walter Hellebrand





## 序文

17世紀の大航海時代、オランダがポルトガルとスペインを圧倒して、ヨーロッパ勢の中で海外覇権を握った黄金期、この過程の中で、「オランダ連合東インド会社」(略称VOC)は、その動きの1つ1つが局面を左右する役を演じていたと言えます。VOCの海上艦隊が、1隻また1隻と、アジアへ旅立ったとき、台湾史の新しい1ページが書かれたばかりではなく、台湾と世界が統合される一里塚も開かれたのです。

現在の北台湾でアントニオ要塞と呼ばれていた「淡水の紅毛城」の主要堡壘は、その当時オランダ人が台湾で建設した堡壘の1つでした。この城塞は今に至るまで完全に保存され、大航海時代の台湾におけるオランダ時代を代表する歴史の証言者であり、300年あまりの歴史を持つ1級古跡となっています。

この歴史を示すため、台北県立淡水古蹟博物館は、2006年11月10日～2007年10月28日、淡水でのオランダ連合東インド会社をテーマとする特別展を開催し、貴重な古地図、歴史文献、文化財の展示物と復原模型を通して、17世紀オランダと淡水の一場の邂逅を再現することにいたしました。





## 序論

アントニオ要塞は、淡水に現存する最も古い建築物で、実際、全台湾でも最も古い建築物の1つです。台湾人はそれを紅毛城と呼んできましたが、確かに17世紀から中国人と台湾人に紅毛のオランダ人によって建てられたと言われてきました。紅毛城の建設は、オランダ連合東インド会社(Dutch East India Company、VOC)の命令で行なわれ、この会社は当時の世界で最大の多国籍企業であり、全世界の3大陸で約30,000人の従業員を雇用していました。

この現在も確固として建つ塔式の建築物は、その最初の礎石が1644年5月10日に、オランダ連合東インド会社の淡水守備隊によって置られました。

アントニオ要塞の建設は、1642年10月、オランダ人が同じ場所に建てた最初の城塞に替わるものでした。



淡水アントニオ要塞



## 台湾におけるオランダ連合東インド会社

オランダ東のインド会社は1623年に、台湾南部の海岸にある大員(今日の台南市安平)と呼ばれる狭い砂州の上に彼らの拠点を建設しました。1622年オランダ人は澎湖に城塞を建てて、中国との貿易基地にしました。1624年中国人はオランダ人が中国の土地に滞在することを許可しなかったため、オランダ人はどうしても澎湖を離れざるをえませんでした。

中国官吏の提案で、彼らは台湾へ移りました。中国官吏の言い方では、これは中国帝国の国境外の1つの地区であるということでした。

これ以後の15年間、オランダ人は大員のゼーランディア城を基地にして、勢力を拡張し台湾南部全域に及びました。この動きは、その当時、オランダの第一の敵であったスペイン人に、彼らのマカオ、日本とフィリピン間の巨額の貿易に影響を与えるのではないかという危惧を抱かせました。そのため、スペイン人は速やかに台湾北部での拠点設立を決断し、前後して基隆(1626)と淡水(1629)に城塞を建設しました。しかし、彼らの入植は結局は発展しないままに終わり、現地人の何度かの決死の攻撃の後に、遅くとも1638年までに、彼らは淡水を放棄し、城塞を破却しました。

そのため、スペイン人の建てたサント・ドミンゴ要塞(Fort San Domingo)は、建てられて10年に満たず、痕跡を留めていません。しかし、サント・ドミンゴ要塞の外国語での古い地名は淡水紅毛城の博物館地区を広く指す呼び名として、現在また使用され始めました。

しかし、オランダ人が使っていたアントニオ要塞の名は、再度使い始めなくてはならないものではありません。台湾のオランダ時代は



ゼーランディア城(安平)

1668年に終わりましたが、アントニオ要塞はずっと変わることなく、今日に至るまでずっと淡水河口の傍らにある小丘陵にそびえ立っているからです。最初にオランダ連合東インド会社が築造した位置が、今日の紅毛城博物館になっています。それゆえ 現在の紅毛城博物館区域内のこの城塞は、実はアントニオ要塞で、サント・ドミンゴ城ではありません。

台湾での勢力拡張にしたがって、オランダ連合東インド会社は、スペイン人の台湾北部での活動は、潜在的脅威だと判断しました。1642年8月、短い包囲の後、オランダ人は、スペイン人が基隆で最後に守



17世紀の台湾（福爾摩沙）の地図には、ゼーランディア城、基隆と淡水などの地名が記されている

備していた要塞を攻略して、スペイン人を台湾から駆逐しました。淡水地区の村落は、すでにオランダ連合東インド会社への忠誠を示しました(前に述べたように、これらの村々はもう既にしばらくの間、スペイン人の支配から離れていました)。基隆攻略して7週間で、淡水の司令官はオランダ連合東インド会社の淡水要塞のために工事を始めました。彼らは要塞を、元のスペイン要塞と同じ位置に建てることを決定しましたが、以前のスペイン要塞はすでに完全に消失していたため、彼らは新しく整地し、新たに要塞を設計しなくてはなりませんでした。淡水司令官はこの

新しい要塞がサント・ドミンゴ城よりも、「向きと設計がさらに改善される」ように望んだと言っています。





## 紅毛城の父・アントニオ・ヴァン・ディーメン



アントニオ・ヴァン・ディーメン (Antonio van Diemen)

安東尼・范・帝門  
(Antonio van Diemen)

オランダ人が淡水に建てた最初の要塞は、主に泥土、木材、竹を材料にしたもので季節的な豪雨に苦しみました。最初の要塞は、オランダ連合東インド会社総督で、活躍していたアントニオ・ヴァン・ディーメンが命名し、アントニオ要塞(Fort Anthonio)と呼ばれました。確かに、オーストラリアは、以前にヴァン・ディーメンの土地 (Van Diemen's Land) と呼ばれ、彼の名前によって命名したものです。事実上、彼が台湾北部の征服を命令したことで、その後、この要塞の建設ができたのです。

アントニオ総督は、オランダによるアジアでの貿易王国の拡張と統合では、とても重要な人物でした。

彼の総督在任期間中、オランダ連合東インド会社はアジアの海上貿易を支配し覇権を握りました。彼はポルトガル人を駆逐し、スリランカの半分を占領、さらにマラッカを支配しました。オランダは当時、日本との貿易が許された唯一の外国勢力でした。彼はカンボジア、ラオスおよびベトナムのコーチシナとトンキンとの間で重要な貿易条約に署名しただけでなく、特別部隊の派遣を命令し、オーストラリア、太平洋、韓国、サハリン島と日本東部の海域を探索しました。

ヨーロッパが出版した地図の上では、ヴァン・ディーメンが提供したアジアの海岸や島嶼の情報は多く、その他のオランダ連合東インド会社の



総督で、彼の右に出る者はありません。そのため、ある地方がかつてあるいは今でも彼の名をつけているのを発見するのは容易です。オーストラリアでは依然として、ヴァン・ディーメン岬(Capes Van Diemen)とヴァン・ディーメン湾(Van Diemen Gulf)の2つの地方にその名を見出せますし、日本、インドネシア、トンガ、ロシアでも、すべて彼の名をつけた地方を発見できます。言い換えれば、アントニオ要塞には、アジア各地に、多くの兄弟姉妹がいるのです。



## 最初のアントニオ要塞

第一次のアントニオ要塞は、現在見られるこの建造物とは異なった形式でした。その範囲は、今日のアントニオ要塞と後に建てられたイギリス領事館の官邸を含み(紅毛城博物館区の全体)、川の斜面の中間に向かって、支援砲陣地だった半月堡壘(Half Moon)がありました。この要塞の本体はほぼ正方形でしたが、西北方は丘の急傾斜の縁が間近で、丸いアーチ形になっていました。

この要塞には、2つの稜堡と、円堡(Roundel)と呼ばれる上が切断されたような塔がありました。この円堡は、アントニオ夫人の名をつけて、マリア堡壘(Burgt Maria)と呼ばれていました。今日でも依然としてオーストラリアとニュージーランドの地図には、マリアの名前を見出すことができます。例えば、ニュージーランド西北部の1つの岬の地名は、当時、ヴァン・ディーメンの命令で出航した特別部隊が発見して名を取ったものです。この2つの稜堡のうち、1つはディーメン堡壘(Diemen)と呼ばれ、もう1つは硫黄堡壘(Swaelpunt)と呼ばれました。

硫黄堡壘の名称は、最初にオランダ人がどうして淡水に対してこのように興味を持ったかを教えてください。それは、淡水内陸の豊富な硫黄の鉱脈でした。1641年12月、淡水のオランダ司令官は、オランダ連合東インド会社から、「会社のためにかの地(淡水を指す)とその硫黄貿易を獲得せよ」と命令を受けています。

この要塞の最初の司令官は、オランダのユトレヒト(Utrecht)の



第一次アントニオ要塞の復原図スケッチ





マリヤ 堡壘  
(Burgt Maria)

ディーメン 堡壘  
(Diemen)

硫黄 堡壘  
(Swaevelpunt)



第一次アントニオ要塞復原図 (内部の建物は示さず) 製作: W Hellebrand

トーマス・ペデル(Thomas Pedel)でした。彼と6人議会は命令を受けてオランダ連合東インド会社のこの新しい財産を管理しました。淡水の周辺の村々の保護も次々に委託されるにつれて、この財産の価値は次第に大きくなっていきました。

要塞内の大砲はオランダ人が淡水まで船で運搬して陸揚げしました。その当時の天気

気が極めて悪かったため、運搬作業は困難を極め、何名かの船員が不幸にも作業中に命を落としました。

要塞では砲架を製作し、弾薬庫を建てる地下室に必要な材木を、1隻の捕獲した古い中国のジャンク船を解体して、入手しました。このジャンク船は不法に硫黄を運送していたためオランダ人に没収されたものです。要塞には71人の守備隊がいて、その中には9人の広安の兵士(ベトナムのコーチシナから来ました)が含まれていました。

最初のアントニオ要塞内には、1棟の見張所がありました。それは、司令官、ラッパ手、ベトナム兵、溶接工、弾薬管理官、商館員の居住する部屋に当てられました。また、地下弾薬庫があり、若干の商品と米の倉庫にも使われていました。要塞の周囲には壕がめぐらされ、壕の中には金属製の罌(撒菱まきびし)が撒かれていました。要塞のある丘の麓には、さらに石灰を保管する小屋、上級商館員の住宅、および何棟かの兵営がありましたが、すべて竹で建てられていました。要

塞内の兵士への補給のため、オランダ連合東インド会社のセーランド  
イア城本部は裁縫師、靴職人、パン屋、庭師と漁師などの専門家を淡  
水に派遣しました。間もなく、1つの新しい小開拓地が形作られ、ア  
ントニオ要塞(Fort Anthonio)あるいはアントニオ(Anthonio)と略称さ  
れました。この小開拓地は1つの国際連合体で、オランダ連合東インド  
会社がヨーロッパ各地から冒険好きな人々を集めていました。そのた  
め、ベトナム人のほか、要塞内の成員は、オランダ人、ドイツ人、ポ  
ーランド人、北歐人、フランス人、ベルギー人と少数のスイス人とイ  
ギリス人の混成でした。それ以外に、オランダ連合東インド会社の上級  
官吏の身の回りには、インドネシアとマレーシアからの召使いがつい  
ていました。

この要塞は主に泥土、竹と木材で建設されていたため、たまに失  
火によって焼失してしまうばかりではなく、雨季には手痛い被害を被  
りました。稜堡と土塁は、しばしば倒壊したり水で流失したりするこ  
とがありました。1643年7月、オランダ連合東インド会社の福爾摩莎長  
官と議会はついに、石の要塞を新たに築造し、交替させることに決定  
しました。この新しい要塞は造りが非常に堅固で、そのため今日まで  
残っているのです。







## 新しいアントニオ要塞

新しいアントニオ要塞の主要部は、今日も依然として淡水河口にある、河辺の小丘陵上にそびえ立つこの建物です。これと第一次アントニオ要塞の設計とは、はっきり異なっています。新しいアントニオ要塞は第一次アントニオ要塞の西南方にあったディーメン稜堡の位置にあり、その当時のオランダ連合東インド会社のいわゆる「砲塔式堡壘」(VOC Redoubt)の1種で、このような砲壘は、オランダ連合東インド



19世紀の写真、台南附近の砲壘

会社のヨーロッパの築城法から、その土地に適した方法によって、海外で運用したものです。これらの砲壘は通常、現地の敵のためのもので、ヨーロッパの敵からの攻撃に備えるためのものではありませんでした。つまり、淡水のオランダ人は、スペイン人はもう彼らの脅威であるとは思っていなかったのです。貿易会社として、株主の権益を有利にすることを、オランダ連合東インド会社は進んで行いました。オランダ連合東インド会社の議会在が、この新しい要塞の建設と投資を目指したのは、まさに彼らが「硫黄の鉱脈を得るため」だったのです。

オランダ連合東インド会社の砲壘は、普通、厚い壁で築かれた塔で、地下弾薬庫の上には1層あるいは2層の建物があり、屋上の台の周囲は射撃用の胸壁がありました。屋上の上方は鋭塔式の斜めの屋根で覆われていました。その設計はヨーロッパで使われた堡壘に源を発し

ます。時には欧州人の概念の中では、堡壘と砲壘は連結されて一体にすることができました(長く続く防御線の一部は土塁とします)。オランダ連合東インド会社はこれらの堡壘を築造することができ、独立した防御工事として、「砲壘(砦Redoubt)」と呼びました。

これらの砲壘は、オランダ連合東インド会社の管轄区域の全域で普通に見られるものでした。その最も貴重な領土である、インドネシ



オランダ連合東インド会社のアンボン島(インドネシア)のミッテルバーグ(Middelburg)砲壘

アのモルッカ諸島には、こうした多くの砲壘が散在しています。オランダ連合東インド会社がバタヴィア本部(インドネシアのジャカルタ)の計画を立てた時、本部の周辺には1列のこうした「砲壘」を設けました。これらの砲壘は1つの型から出たように、オランダ連合東インド会社の貿易王国の東

部全体に散らばっています。オランダ連合東インド会社のゼーランディア城(今日の安平)のユトレヒト砲壘(国姓爺・鄭成功が台湾を攻略した時に破壊されました)は、実は新しいアントニオ要塞で用いられた築造法が模範とされて、ユトレヒト砲壘の設計者は、同様にその前のその他の砲壘を手本とすることができたようです。オランダ人は台湾で、さらに2つ砲壘を建設していました。海堡(台南の四草)はゼーランディア城の港の航路を防禦し、フリッシンゲン(Vlissingen)砲壘は麴港(今日の嘉義県布袋の近くの蚊港村)にありました。フリッシンゲン砲壘はすでに海水によって流失していますが、海堡の基礎は今日でも分かります。



## 特別な記念碑としてのアントニオ要塞

オランダ連合東インド会社の巨大なアジア貿易王国の中には、多数の砲壘が散在していましたが、淡水のアントニオ要塞だけが、奇跡のように、時間の試練を生き延びて、ほとんど損なわれることなく残っています。城壁の突出部と屋根以外は、今日でもまだかつてのままの塔の主要部を見ることができ、19世紀にイギリス人のものがわずかに増築されただけです。アントニオ要塞は現在、世界で最も保存がよいオランダ連合東インド会社の砲壘と言えるでしょう。

1644年4月、新たに要塞の建設工事を進めるために、ゼーランディア城(安平)は150人の中国人を派遣してきました。アントニオ要塞の使うレンガは大部分、現地で生産され、中国人のレンガ職人がこの目的のために、ゼーランディア城から淡水に派遣されました。必要な天然の石塊と木材は、解体された基隆のスペイン要塞から搬送されました。漆喰(しっくい)は魷港(布袋の近くの蚊港)から送られました。工事は、全部で2年半の時間をかけて、やっと竣工しました。1645年、多くの人が伝染病に罹患したため、工事の進度を遅らせる原因の一部になりました。ある時は、部隊中の4分の3が病気にかかって働くことができない状態でした。第一次のアントニオ要塞と違う点は、新しい要塞でのオランダ連合東インド会社の商館員の宿舍は要塞内ではなく、外に建てられたことです。要塞の近くには病院も設けられました。



オランダ東インド会社のアンボン島のロッテルダム砲壘



## 台湾北部の首都・アントニオ要塞

この要塞には7門の大砲が配備され、守備隊は通常70～80人でした。淡水は本部のゼーランディア城をのぞいて、台湾第2の重要拠点になり、オランダ連合東インド会社はかつて何度も淡水を特別部隊の派遣基地として、最終的に台湾北部すべてを勢力圏に組み入れました。経営が成功したため、要塞を取り巻くこの開拓地は、最初、「角落（郭の村The Quarter）」と呼ばれ、その後、次第に台湾北部の「州都」へと発展しました。1645年10月14日、要塞屋上に射撃用胸壁が完成し、「北部年度地方会議」（Noordelijke Landdag）が、すでに完成した堡塁の日陰の涼しい場所で開催されました。オランダ人は、この会社の保護を受け入れることに同意した村々の長老達が会議に来るよう希望しました。これはオランダ連合東インド会社が、1641年からずっと南部の村落で開いてきた地方会議の方式をまねたものでした。

村民間の問題、あるいはオランダ連合東インド会社またその官吏と関係があるいかなる議題でも、すべて会議中で解決することができました。同時に、村々の長老達もこの機会を借りてオランダ連合東インド会社への忠誠を示しました。会社はVOCのロゴを刻んだ藤（トウ）の杖を記念として贈りました。全部で41人の村の長老が北部台湾で最初に開かれたこの地方会議で、記念の藤杖をもらいました。翌年、砲塁の傍に1棟の竹の家屋を建て、会議場として用いるとともに、来賓宿舎と徴税場としました。図らずも、これはちょうど200年あまり後、イギリス領事官邸が出現する1つの伏線になっていました。





## アントニオ要塞が抱えたいくつかの問題

しかし、この新しい要塞も依然として雨季の影響を免れることができず、その木造の屋根は、腐朽の運命に抵抗できませんでした。1654年、屋根は取り除かれ、屋上の床を強化し、周囲の壁を新たに取替えました。2年後、屋上の床に巡視用の懸架式の歩道を架設し、砲臺の防御力を強化しました。ちょうどこの頃、竣工して2ヶ月後、オランダ人は周辺の村落からの抵抗に対抗しなくてはならなくなりました。その後数年間、このような攻撃は依然として何度も発生しました。1657年の正月、要塞は包囲され、抵抗する村民は「漢人角落（中国人村）」と呼ばれていた地区へ侵攻し、要塞の銃の射程内にまで近づき、放火してすべての建築物を焼き払いました。最後に、ゼーランディア城は240名の兵士で構成される主力部隊を派遣して、淡水周辺を掃討し、現地の秩序を回復しました。



1656年、台湾のオランダ人の関心は明国再興を求める国姓爺・鄭成功に集中せざるをえなくなりました。鄭成功が台湾に彼の基地を建設しようとしたためです。この当時、アントニオ要塞では司令官と上級商館員が次々と高熱のために死亡し、守備兵もしばしば病気にかかって交代要員が必要な状態でした。しかし、この時期、淡水には最初のオランダ人宣教師(基隆も一緒に担当)が来て、近くの村に学校を建て、オランダの教科書を子供達に教えていました。



1661年、鄭成功はついに出兵してゼーランディア城を包囲しました。ゼーランディア城は自身の防御で手一杯であり、淡水と基隆の拠点を援助する余力はありませんでした。そこで1661年8月、バタヴィア議会は台湾のこれらの要塞を応援するために船の派遣を決定しましたが、風向が悪く、支援の船隊は目的地に到着しませんでした。戦況が急を告げたため、オランダ連合東インド会社統治の最後の数ヶ月間に、アントニオ要塞にいったい何が起こったのかは、よく分かりません。その時期、台湾のオランダ人が関心を持ったのは自分の命を守れるかどうかということで、後世の子孫のために記録を残すことではありませんでした。

唯一分かっているのは、その最期の時期に、オランダ連合東インド会社の北部の最高官は、すでにアントニオ要塞にはおらず、基隆にいたということです。この官吏はゼーランディア城が援軍派遣を決定した1ヶ月前に、すでにアントニオ要塞を放棄していました。この官吏と彼の部下は全員、オランダ連合東インド会社の1隻の船に乗船して、その船の本来の目的地である日本の長崎にあるオランダの貿易基地に向かいました。

もしアントニオ要塞の兵士と商館員たちが、この官吏に従って日本に向かっていなかったとしたら、彼らはそのまま残留し続けて、きっと孤立無援で鄭成功の攻撃に立ち向かわなければならなかったでしょう。



## 歴史の証言者・アントニオ要塞

淡水のオランダ時代の最期は、このように不明のまま終わりました。今日まで残された唯一の歴史の目撃証言が、アントニオ要塞なのです。守備隊が1643年3月に珍しい日蝕現象を目撃したときから、守備隊がとどろく砲声の中で厳かに分列行進を行い新任の司令官への忠誠を誓ったときまで。また、アムステルダムから来たヤン・アルデルステン主任医師とレオノーラ・ヴァン・ボルセレン嬢との楽しい婚礼から、1657年10月6日に囚人のマルセリス・ジャンセンが「ものに憑かれ」砲壘の窓から飛び下り壕の中で死んだ哀れな自殺まで。さらに、要塞下の河口から1袋1袋準備されてジャンク船に積まれた硫黄、鹿革の輸出から、海外から発酵米酒、ビール、タバコ、砂糖、塩、綿花、生糸の商品を舶載してきた船舶がもたらす喜びの表情まで、この独特なオランダ連合東インド会社の砲壘建築は、この土地で発生した出来事を1つ1つ目撃してきたのです。



荷蘭與淡水的邂逅－重現荷蘭歷史的安東尼堡

The Encounter between the Dutch and Taiwan  
Reconstructing the Dutch History of Fort Antillio

オランダと淡水の出会い－オランダ史の中のアントニオ要塞を再現する

指導單位/ 臺北縣政府文化局

主辦單位/ 臺北縣立淡水古蹟博物館

協辦單位/ 荷蘭貿易暨投資辦事處

Netherlands Trade & Investment Office

統籌策劃/ Walter Hellebrand (Curator)

展示設計製作/ 采焱創意設計行銷有限公司

編輯撰文/ Walter Hellebrand

審查/ Sebastien Cavalier、林會承、曾秋桂

中文翻譯/ 王韋婷、王道方

日文翻譯/ 落合由治

校對/ 王道方、林嘉毅

美術設計/ 采焱創意設計行銷有限公司

出版發行/ 臺北縣立淡水古蹟博物館

出版日期/ 2006年11月

地 址/ 臺北縣淡水鎮中正路28巷1號

電 話/ (02) 26231001

傳 真/ (02) 26231116

網 址/ <http://www.tshs.tpc.gov.tw>

感謝以下單位參與展出、提供贊助：

荷蘭菲力辛根西蘭省海事博物館  
Zeeuws Maritiem MuZEEum, Vlissingen (Netherlands)

荷蘭南海博物館國家博物館基金會  
Stichting Rijksmuseum Het Zuiderzeemuseum,  
Enkhuizen (Netherlands)

荷蘭阿姆斯特丹歷史博物館  
Amsterdams Historisch Museum, Amsterdam (Netherlands)

國立臺灣博物館

Walter Hellebrand Collection

石門國小張惠莉老師

ING安泰 (ING Antai)

中華民國外交部



